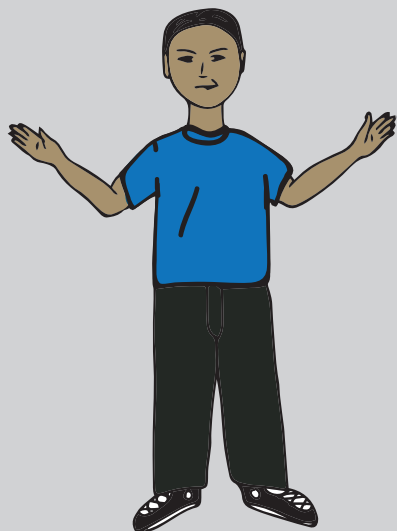




MANUAL OPERATIVO PE LEY 1.600 REHEGUA: VIOLENCIA OGAPYPEGUA



Material elaborado por:

Centro de Investigación y Aplicación de la Cultura de Paz (CIACUP), en el marco del Proyecto 14-INV-075: Investigación para la Paz UC/CONACYT-PROCIENCIA/FEEI-FONACIDE, en colaboración con la Corte Suprema de Justicia / Juzgado de Paz de Filadelfia

Diseño e Ilustración: Lic. Nolberto Valdez

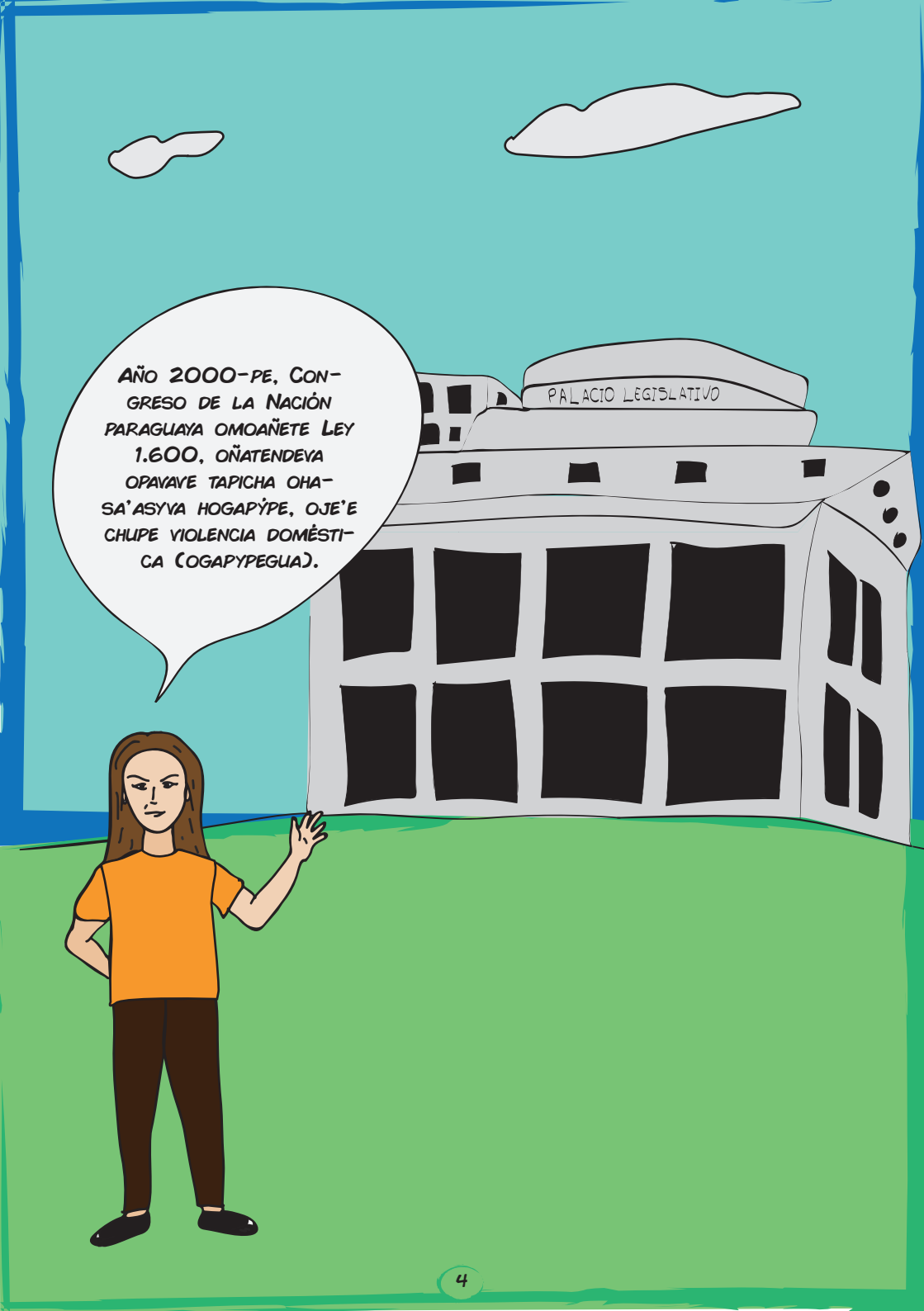
Traducción al Guaraní: Lic. Angelina Valdez

Apoyo Técnico: Prof. Cintya Martínez y Lic. Cristina Escobar

Dirección y Coordinación: Dr. phil. Karl H. Giesbrecht

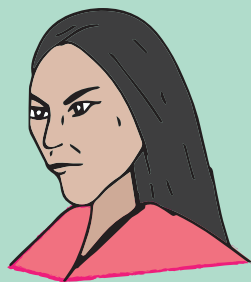
Filadelfia - Paraguay

Octubre de 2018



AÑO 2000-PE, CON-
GRESO DE LA NACIÓN
PARAGUAYA OMOÑETE LEY
1.600, OÑATENDEYA
OPAYAVE TAPICHA OHA-
SA'ASYA HOGAPÝPE, OJE'E
CHUPE VIOLENCIA DOMÉSTI-
CA (OGAPYPEGUA).

MBA'E HINA HA'E PE VIOLENCIA
 OGAPYPEGUA?



HA'E UMI VIOLENCIA OJEJAPÓYA OPAYAVE TAPICHARE TAHA'E JEJAHÉI YRÖ NĒNUPÄ, AVEI
 HA'E UMI NĒ'Ē YAI KUĒRA OJE'EVA OIKÓYA TAPICHA OGAPÝPE. IKATU OJEHU OMENDAYA
 APYTEPE, AVEI JOAJÚPENTE OIKÓYA APYTEPE.



TAPICHA OHASÁYA VIOLENCIA OGAPYPE-
 GUA IKATU OHO HE'I JUEZ DE PAZ-PE
 OÏYA AGUÏ CHUGUI TERÄ IKATU OHAI
 OGUERAHAGUÄ NĒPYTYVÖREKAYO.

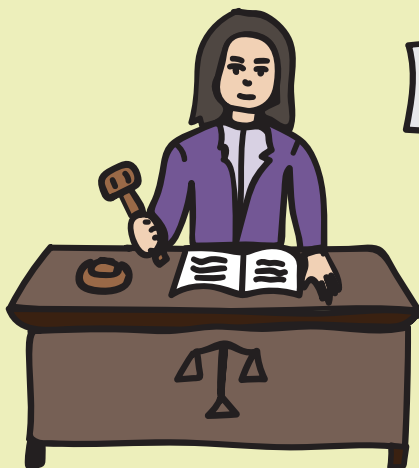
KO TEMBIAPO JUEZ DE PAZ
 OJAPÓYA NDOJEHEPYME'EÏ.

NDAIKATÚIRAMO Ä MBA'E OJAPO TAPICHA OHASÁYA VIOLENCIA OGAPYPEGUA, IKATU
 OJAPO IGENTEKUĒRA.

OJEJAPÓRAMO DENUNCIA POLICÍA NACIONAL-PE TERÄ CENTRO DE SALUD-PE, PYA'E
 OÑEMOMBE'UYA'ERÄ JUEZ DE PAZ-PE.



OÏRAMO TEKOTEVĚ IPYA'ĚVA,
MBA'E OJAPÓTA JUEZ DE PAZ?



A) KUATIA RUPIVE OMOSEVA'ERĀ HOGAPÝGUI TAPICHA OJAPÓVA VIOLENCIA.

B) TAPICHA OJAPÓVA VIOLENCIA NDAIKATUVÉVA'ERĀ OÑEMO AGUI UPE VÍCTIMA-RE.

C) OSĚRAMO ÓGAPYGUI PE VÍCTIMA, IKATUKUAA OGUERAHA IMBA'EKUERA, AVEI MITĀ KUERA MICHĪVEVA HA OPAYAVE OIKOTEVĚVA.

D) OÑEMOHENDA JEY HA VÍCTIMA OUJEY HÓGAPE, OSĚVA'EKUE POR RAZONES DE SEGURIDAD.

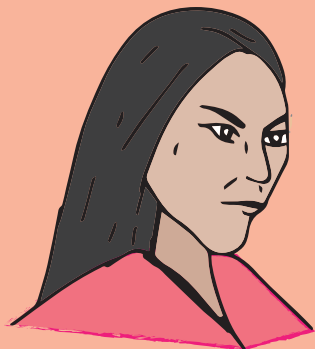
E) OPROIVI TEMBIPURU RĀIRÖHĀ REHEGUA JEGUEREKO, AVEI MBOKAPÚREHEGUA, KO'Ā MBA'E OJEIPURÚVA ÑEMBOPY'AMIRĪ HAGUA OGAYGUÁPE.

OPAYAYE CASO-PE , ARAKA'EPEYE OHO
LIPE MEDIDA OMOÏVA JUEZ?



LIPE MEDIDA OÑEMOAÑETÉVA
JUEZ RUPIYE OHO HE'IHÁPEYE
JUEZ, OJERURÉRAMO CHUPE
UMI TAPICHA OÏMA PE CA-
SO-PE TERÄ OPÁRAMO PE
PROCEDIMIENTO OJE'EHA.

MEDIDA DE PROTECCIÓN
OJEKUAAKAYA'ERÄ IMPUTA-
DO-PE (OJAPÓPA VIOLEN-
CIA), JUEZ OME'Ë CHUPE
KOPIA HA FECHA Y HORA DE
LA AUDIENCIA, OÏVA HAIPYRE
ARTÍCULO 4 KO LEY KÓYPE.



MBA'E IDERÉCHO LIPE YÍCTIMA DE LA
VIOLENCIA OGAPYPEGUA OSUFRÍVA?

OGUEREKO DERECHO PYA'EMI OÑEÑATENDE
HAGUA HESEKUËRA, INSTITUCION RUPYË;
UMIYA HA'E HINA SALUD PÚBLICA HA
POLICÍA NACIONAL.



MINISTERIO DE
**SALUD PÚBLICA
Y BIENESTAR SOCIAL**

INSTITUCIONES DE SALUD PÚBLICA PYA'ETE OÑATENDEVA'ERÄ TAPICHA ÑEKOTEVË, OJA-
POKÁYO UMI EXAMEN KUËRA, OÏRAMO TEKOTEVË OÑEMBOHASA TAPICHAPE AMBUE
INSTITUCIÓN-PE.

OME'Ë COPIA DE DIAGNÓSTICO HASÝVAPE HA JUZGADO DE PAZ-PE, 24 HORAS
RYEPYPE.



**POLICIA
NACIONAL
DEL PARAGUAY**

LA POLICÍA NACIONAL OIPYTYVÖVA'ERÄ VÍCTIMA-PE OJEJUHÜVA PELIGRO-PE, OIMEHA-
PE UPËICHA AYEI OGAPÝPE, AKOÍ OÏHAPE ÑEKOTEYE.

OJAGARRA DENUNCIADO-PE, OJETOPAYO ICHUPE OJAPOHÁPE MBA'E YAI, OÑEMOAÑETÉ-
RAMO ARTÍCULO 239 DEL CÓDIGO PROCESAL PENAL.

OGUERAHAKAYA'RÄ COPIA DE ACTA JUZGADO DE PAZ-PE, 24 HORAS RYEPYPE.

OMBOAÑETEVA'ERÄ UPE MEDIDA DE PROTECCIÓN OHAIVA'EKUE JUEZ DE PAZ.

MBA'E OU JUEZ HO-ORDENARIRE
UIPE MEDIDA?



OGUERAHAKÁVA'ERĀ OPAYAVE INSTITUCIÓN OGUEREKÓYA IMPLICANCIA KO CASO REHEGUA, JUEZ DE PAZ OHENOIKATA AUDIENCIA, IKATUHAGUAICHA OÏM-BAITE TAPICHAKUËRA AFECTADO, UPÉVA 3 DIAS RYEPÝPE DENUNCIA OIKOPARI-RE, OÑEMOAÑETÉTA ÑANGAREKO.

DENUNCIADO NOÑEPRESENTÁIRAMO TENONDE ÑEHENÓIPE INJUSTIFICADAMEN-TE, OJEGUERUTA CHUPE MBARETÉPE. NDAIPORI TEKOTEVË VICTIMA OÑEPRE-SENTAHAGUA AYEI.

TEKOJOJAHÄRÄ FILADELFIA-PE.



POLICÍA NACIONAL, OMBA'APO IKATUHAGUÁICHA OHECHAKUAA OÏRAMO TIAY TAVAPY OMBYAÍVA ÑANDE REKO HA UMI OHASA ASÝVA REKOYE.
TEL.: 0491 432 343



POLICÍA MUNICIPAL, OJAPOVA'ERÄ TEMBIAPO OHEKÁRAMO JEKUPYTY OJOAPYTÉPE OGAYKEPEGUAKUÉRA. AVEI OÑANGAREKO IKATUHAGUÁICHA OSYRYRY PORÄ MBA'YRUGUATA TAPÉRE.
CEL.: 0981 259 999



CODENI, OÏRAMO HEKOPE'Y MITÄ, MITÄKUÑA HA MITÄRUSU. OJEPURÛRAMO CHUPEKUÉRA AMBUERÄ.
TEL.: 0491 432 160 - CEL.: 0971 707 200



CENTRO REGIONAL DE LA MUJER, OHA'ASA ASYRAMO KUÑA TERÄ MITAKUÑA.
TEL.: 0491 432 370



Ministerio Público

FISCALÍA, OPA CASO OIKÓVAPE HA OÑEMOMEGUAYA TEKOVE TEKÓ JEHASA.
TEL.: 0491 433 230



JUZGADO DE PAZ, OÑANGAREKO PY'AGUAPY OÏHAGUÄ MAYMA TAVAYGUÄ OÑONDI-VEKUÉRA.
TEL.: 0491 432 160



MINISTERIO DE LA DEFENSA PÚBLICA, OJAPO HEMBIAPO, OIMÉRAMO CASO TAPICHA NDOREKÓIRAMO VIRU YRÖ OHEKA JEKUPYTY.
TEL.: 0491 433 270



OÏHÁPE CASO DE FALTA DE RESPETO REGLAMENTACIÓN DE CONVIVENCIA-RE HA OÏRAMO INFRACCIONES ADMINISTRATIVAS TEKOHÁPE. JUZGADO DE FALTAS HE'IVA HA'E PYRENDÄ OJEHOGUÄ INSTANCIA OMBA'APÓVA UMI MBA'ÉRE OÑEMOÏ PORÄHAGUÄ UMI MBA'E YAI OJEJAPO YA'EKUE.
TEL.: 0491 433 374



Proyecto 14-INV-075: Investigación para la Paz. Estudio sobre percepción y abordaje de conflicto social multiétnico en el Chaco Central Paraguayo para propuesta de Políticas Públicas de convivencia pacífica

